

***RESMED***

**S9 Escape Auto™**

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICE

**Information Guide**

简体中文

## S9 Escape Auto 适用范围

S9 Escape Auto 自调式系统适用于治疗体重在 30 公斤以上患者的阻塞性睡眠呼吸暂停 (OSA)。S9 Escape Auto 自调式系统适用于家庭和医院环境。

## 禁忌症

患有以下既有病症的患者，可能要禁用呼吸道正压通气疗法：

- 严重肺大泡性疾病
- 气胸
- 病理性低血压
- 脱水
- 脑脊液外漏、最近接受过开颅手术或外伤。

## 不良反应

当患者出现不寻常的胸痛、严重头痛或呼吸困难程度增加时，应该向其经治医生报告。出现急性上呼吸道感染时，可能需要暂时中止治疗。

使用本装置实施治疗时，可能会出现以下副作用：

- 口臭或喉咙干燥
- 鼻衄
- 腹胀
- 耳部或颞颥不适
- 眼部刺激
- 皮疹。

## 故障排除

如果出现问题，请试用以下建议。如果无法解决问题，请与设备提供商或 ResMed 联系。请勿尝试打开本装置。

### 问题 / 可能原因

### 解决方案

#### 无显示

未连接电源。

确保已连接电源线，电源插座（如果有的话）处于 ON（接通）位置。

直流电插头被部分插入装置的背部。

完全插入直流电插头。

#### 来自装置的空气不足

使用了延迟升压时间。

请等候空气压力升高或修改延迟升压时间。

空气过滤器内有脏物。

更换空气过滤器。

## 问题 / 可能原因

空气管线连接不当。  
空气管线被阻塞、被压瘪或被扎破。  
面罩和头带定位不当。  
选择的空气管线不正确。

## 解决方案

检查空气管线。  
清除空气管线内的阻塞物或使空气管线免受挤压。检查空气管线是否有漏洞。  
调整面罩和头带位置。  
如果使用 SlimLine 或标准空气管线，确保已在菜单中选择正确空气管线。

## 压力异常升高

以不同寻常的方式说话、咳嗽或呼吸。  
面罩护垫在皮肤嗡嗡响。

佩戴着鼻面罩时要避免说话，并请尽可能按正常方式呼吸。  
调整头带。

## 显示错误消息：高温故障，请参阅用户手册

装置曾被置于炎热环境之中。

待其冷却后再使用。断开再重新连接电源线，以便重新启动装置。

空气过滤器被阻塞。

更换空气过滤器。断开再重新连接电源线，以便重新启动装置。

空气管线被阻塞。

检查空气管线，清除阻塞物。断开再重新连接电源线，以便重新启动装置。

增湿器设置过高，造成水汽在空气管线中聚集。

将增湿器设置调低，倾倒空气管线中的积水。

## 显示错误消息：检查 ResMed 30/90W 供电装置，并将接头完全插入

直流电插头被部分插入装置的背部或插入过慢。

完全插入直流电插头。

装置所连接的供电装置非 ResMed 制造。

请取下该供电装置，以 ResMed 供电装置替代。

被褥盖住了供电装置。

确保供电装置周围没有可能会盖住供电装置的被褥、衣物或其它物品。

## 显示错误消息：软管阻塞，请检查软管

空气管线被阻塞。

检查空气管线，清除阻塞物。

## 显示错误消息：漏气多，请检查系统设定与所有连接点

泄漏过多。

调整面罩和头带位置。  
空气管线连接不当。牢固连接空气管线的两端。

## 问题 / 可能原因

## 解决方案

在您试图更新设定或向 SD 数据卡复制数据时，液晶显示屏显示以下消息：插卡错误，请移除 SD 卡并联络服务供货商

SD 数据卡插入有误。

确保正确插入 SD 数据卡。

可能在将设定复制至 CPAP 装置之前，就已拔出 SD 数据卡。

重新插入 SD 数据卡，等待液晶显示屏显示首页或以下信息：  
**设定更新成功，请按任意键。**

**注意：**此消息只显示一次。如果在更新设定后重新插入 SD 数据卡，则将不会重新显示此消息。

在您尝试用 SD 数据卡更新设定后，液晶显示屏未显示以下消息：**设定更新成功，请按任意键**

设定未更新。

请立即与您的医生 / 服务提供者联系。

## 技术规格

工作压力范围

4 至 20 cm H<sub>2</sub>O

最高单一故障稳定状态压力

30 cm H<sub>2</sub>O

压力测量容差

测得读数的  $\pm 0.5$  cm H<sub>2</sub>O  $\pm 4\%$

流量测量容差

$\pm 6$  升 / 分或读数的 10%，两者中取大值。

声明的双数字噪音发生值符合 ISO 4871 标准：

声压级

24 分贝（按 ISO 17510-1:2002 标准要求测量）

26 分贝，上下浮动 2 分贝，按 ISO 17510-1:2007 标准要求测量

声强级

34 分贝，上下浮动 2 分贝，按 ISO 17510-1:2007 标准要求测量

标称尺寸（长 × 宽 × 高）

153 毫米 × 140 毫米 × 86 毫米

重量

835 克

90 瓦供电装置

电力输入范围 100–240 伏，50–60 赫兹，  
飞机上使用的标称电压 115 伏，400 赫兹  
普通耗电量 70 瓦 (80 VA)  
最大耗电量 110 瓦 (120 VA)

30 瓦供电装置

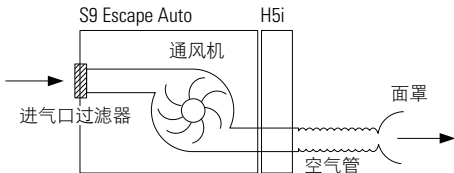
电力输入范围 100–240 伏，50–60 赫兹，  
飞机上使用的标称电压 115 伏，400 赫兹  
普通耗电量 20 瓦 (40 VA)  
最大耗电量 36 瓦 (75 VA)

工作温度	+5°C 至 +35°C <b>注意：</b> 该治疗装置所产生供患者呼吸的气流可能会比室内温度高。在极端的环境温度情况下（40°C），装置仍可维持安全。
工作湿度	10-95%，非凝结
工作海拔高度	海平面至 2591 米
存放和运输温度	-20°C 至 +60°C
存放和运输湿度	10-95%，非凝结
机壳材料	阻燃性工程热塑塑料
补充性供氧	推荐的最大补充性供氧：4 升 / 分
防过敏空气过滤器	带聚丙烯基架的丙烯和聚丙烯纤维非织材料
标准空气过滤器	涤纶纤维
SlimLine™ 空气管线	柔软塑料，1.8 米长，内径为 15 毫米
标准空气管线	柔软塑料，2 米长，内径为 19 毫米
加热的 ClimateLine™ 空气管线	柔软塑料和电子元件，2 米长，内径为 15 毫米
加热的 ClimateLine <sup>MAX</sup> ™ 空气管线	柔软塑料和电子元件，1.9 米长，内径为 19 毫米
空气输出口	22 毫米同轴空气输出口符合 ISO 5356-1 标准
电磁兼容性	产品符合 IEC 60601-1-2 标准的所有适用电磁兼容性 (EMC) 要求，适用于民用、商用和轻工业环境。 建议将移动通信设备保持与装置至少距离 1 米。 有关该 ResMed 装置电磁辐射和抗干扰性方面的信息，请参阅 <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> 网站上的服务及支持（Service and Support）下的产品（Products）页面。点击 PDF 文件，查看您的语言。
在飞机上使用	ResMed 确认 S9 Escape Auto 符合联邦航空管理局 (FAA) 对空中旅行所有阶段的要求 (RTCA/DO-160)。
IEC 60601-1 分类	II 类（双层绝缘），BF 型

**备注：**

- 制造商保留修改这些规格的权利，恕不另行通知。
- ClimateLine 或 ClimateLine<sup>MAX</sup> 的温度和相对湿度设置显示非测量数值。
- 将 SlimLine 空气管线用于 S9 以外的装置之前，请先向您的医生 / 服务提供者咨询。

## 气流量通道



## 符号

S9、供电装置、空气管线或包装上可能会出现以下符号。



小心；



使用前阅读说明； IP21 具有防止手指伸入和垂直滴落水的保护； IP20 非防滴漏；



BF 型设备；



II 类设备；



开始 / 停止；



制造商；

**EC REP** 欧盟授权代表；



RoHS 欧盟

RoHS： **LOT** 批次代码；

**REF** 目录编号；

**SN** 序列号；

== 直流电；



锁定 / 解锁；



中国污染控制徽标 1；



中国污染控制徽标 2；



保持干燥；



## 环保信息

WEEE 2002/96/EC 是一项要求妥善处置电气和电子设备的欧盟指令。此装置需单独处置，不得作为不分类的市政废物处置。废弃处理该装置时应使用所在地区的适当收集、再利用和回收系统。按其设计，这些收集、再利用和回收系统可以减少对自然资源的危害，防止危险物质破坏环境。

如果需要了解有关这些处理系统的详细信息，请与所在地的废物管理部门联系。标有十字的垃圾筒标志表示您可使用这些处理系统。如果需要了解有关 ResMed 装置的收集和处置信息，请与 ResMed 办事处或当地的分销商联系，或访问：[www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment)。

## 维修

若按 ResMed 提供的说明使用，S9 装置可提供安全可靠的运行。若 S9 装置有磨损现象或功能问题，ResMed 建议应由授权的 ResMed 服务中心进行检测和维修。否则，在 5 年期设计使用寿命期间，本装置通常不需要进行任何维修和检测。

## 有限保修

ResMed Ltd（以下简称 ResMed）保证，自购买日算起，在以下规定的时间内，您购买的 ResMed 产品没有材料和制造工艺方面的缺陷。

产品	保修期
<ul style="list-style-type: none"><li>面罩系统（包括面罩框架、护垫、头带和管线）- 不包括一次性使用装置</li><li>配件 - 不包括一次性使用装置</li><li>柔性手指脉搏传感器</li><li>增湿器水箱</li></ul>	90 天
<ul style="list-style-type: none"><li>ResMed 内外电池系统使用的电池</li></ul>	6 个月
<ul style="list-style-type: none"><li>夹式手指脉搏传感器</li><li>CPAP 和双水平装置数据模块</li><li>血氧计和 CPAP 和双水平装置血氧计适配器</li><li>增湿器及增湿器可清洗水箱</li><li>滴定式控制装置</li></ul>	1 年
<ul style="list-style-type: none"><li>CPAP、双水平装置和通气装置（包括外部供电装置）</li><li>电池配件</li><li>便携式诊断 / 筛查装置</li></ul>	2 年

该保修只适用于最初购买者。不得转让。如果在正常使用下产品出现故障，ResMed 将根据其具体选择对有缺陷的产品或任何组件予以修理或更换。该有限保修不包括：a) 使用不当、滥用、改装或修改产品所造成的任何损坏；b) 由任何未获得 ResMed 明示维修授权的维修机构实施的维修工作；c) 香烟、烟斗、雪茄或其他烟草制品造成的任何损坏或污染；以及 d) 由于将水溅在电子装置表面上或者溅入其内部而造成的任何损坏。如果产品被在最初购买地区以外销售或再销售，此保修则无效。必须由原始消费者在购买处对有缺陷产品提出保修声明。此保修代替所有其它明示或暗示的保修，其中包括对产品适销性或某特定用途适用性的任何暗示保修。某些地区或州 / 省不允许限制暗示保修的时间期限，因此以上限制也许不适用于您。对于那些声称由于销售、安装或使用任何 ResMed 产品所造成的任何偶然性或因果性损失，ResMed 概不负责。某些地区或州 / 省不允许排除或限制偶然性或因果性损失，因此以上限制也许不适用于您。本保修授予您某些特定合法权利，您可能还有不同地区规定的其它权利。有关保修权利的详细信息，请与当地的 ResMed 分销商或 ResMed 办事处联系。

## 警告事项

- 请在使用前阅读手册全部内容。
- 仅在医生或医疗服务提供者的指导下使用本装置。
- 本装置只能用于此手册所述的适用用途。不得以手册中包含的建议代替经治医生的医嘱。
- 如果您发现本装置的性能发生任何无法解释的变化、装置发出异常或刺耳的声音、装置或电源坠落或操作不当、水溅入到装置内部、外壳破损，请停止使用并与 ResMed 服务中心联系。

- 小心电击。不要把本装置、增湿器、供电单元或电源线浸入水中。一旦溅水，将装置从供电单元断开以便让各部件干燥。在清洁之前，一定要拔除装置的电源。重新接通装置电源时，需确保所有部件已经干燥。
- 爆炸危险 - 不得在易燃性麻醉剂附近使用。
- 确保电源线和插头处于良好状态，且设备无任何损坏。
- 确保电源线远离过热表面。
- 本装置只能与 ResMed、医生或呼吸理疗师推荐的面罩（和接头<sup>1</sup>）配合使用。除非本装置已经启动，否则不应使用面罩。佩戴面罩后，请确定该装置正在输送空气。千万不要阻塞排气孔或与面罩有关的孔洞。

**解释：**本装置适用于与带有排气孔的特殊面罩（或接头）一起使用，以便使空气能持续流出面罩。当装置开启并正常工作时，来自装置的新鲜空气会通过面罩排气孔将呼出的气体排出面罩。但是当装置不工作时，装置将无法向面罩提供足够的新鲜空气，呼出的气体可能会被再次吸入。在某些情况下，再次吸入呼出的气体超过数分钟可能造成窒息。这适用于大多数 CPAP 型号或双水平装置。

- 氧气会助燃。吸烟时或者处于明火环境中，不得使用氧气。
- 在开启供氧源前，务必确保装置已开启且已开始产生气流。装置关闭前务必关闭供氧源，使未使用的氧气不会在装置机壳内聚积而带来火灾危险。
- 患者的床头周围不得留有过长的空气管线，因为它可能会在您睡觉时缠绕您的头颈部。
- 不要使用导电或防静电的空气管线。
- 如果有明显的损坏迹象，则不得使用空气管线。
- 应只使用 ResMed 空气管线和附件与装置配套使用。不同类型的空气管线或附件可能会改变患者实际接受的气压，从而降低疗效。
- 只能使用 ResMed 90 W 或 30<sup>W</sup> 供电单元。使用 90 W 供电单元为由本装置、H5i、空气管线、直流 / 直流转换器和电池所组成的系统供电。30 W 供电单元旨在仅为本装置供电，并建议用于旅行。
- 模块接头端口只能使用 ResMed 产品。连接其他装置可能损害本装置。
- 装置正在运行时，如果阻塞空气管线和 / 或空气输入口，会导致装置过热。

## 注意事项

- 不要打开本装置机壳。装置内没有可由使用者维修的部件。应仅由 ResMed 授权的维修商实施修理和维护。
- 不得用含漂白剂、氯、酒精或芳香类的溶液、湿润或抗菌肥皂或香味精油清洗装置、增湿器或空气管线。这些溶液可能会损坏产品并缩短其使用寿命。
- 系统设置不正确可能会导致不正确的面罩压力读数。确保系统正确设置。
- 放置装置时要小心，不要放置在会使其受到碰撞或使人？到电线的地方。
- 确保装置周围区域的干燥清洁，无被褥，衣服或其他物体可能阻塞空气输入口或覆盖电源装置。
- 确保本装置在户外使用时要做防水保护。运输时，将本装置装在本装置的 S9 旅行袋中。

---

1. 孔洞可以在面罩上，也可以在面罩附近的接 上。



 **Manufacturer:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. **EC REP:** ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK.

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.  
For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip).

S9 Escape Auto, SlimLine and ClimateLine are trademarks of ResMed Ltd. S9, Escape, SlimLine and ClimateLine are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2012 ResMed Ltd. 368876/1 2012-10